



RFOWB-20

EN Outdoor controller

RU / UA Наружный выключатель



iNELS

RF Control

02-10/2021 Rev.0

Characteristics / Характеристики

The wireless push-button controller with IP65 protection is used to control iNELS RF components and protect them from the outdoor environment. 2 buttons allow (independently of each other) control of an unlimited number of components (actuators).

The controller is suitable for control from the pool, garden, terrace, and pergola. It can be used as an uncovered bell button.

Fastening with screws or double-sided tape.

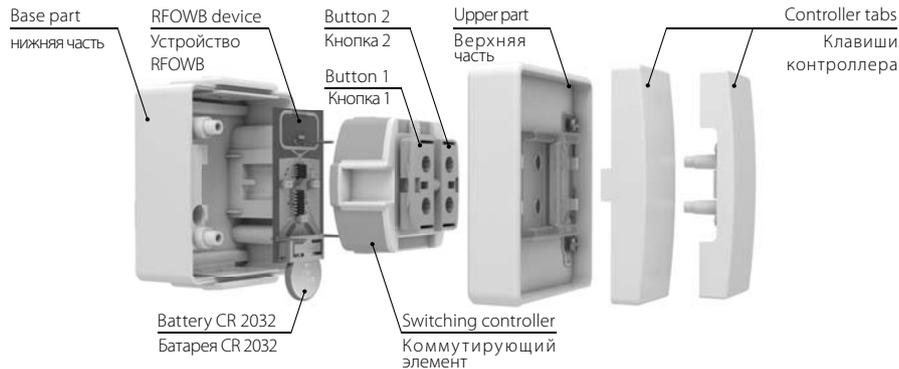
Battery power supply (3 V CR 2032 battery - included in the supply) with battery life of around 5 years based on frequency of use.

Беспроводной кнопочный контроллер со степенью защиты IP65 используется для наружного управления элементами iNELS RF.

2 кнопки позволяют (независимо друг от друга) управлять неограниченным количеством исполнительных элементов. Контроллер подходит для управления из бассейна, сада, террасы, беседки. Может использоваться как открытая кнопка звонка.

Монтаж осуществляется саморезами или двусторонним скотчем. Питание от батареи (батарея CR 2032 3V, входит в комплект) со сроком службы около 5 лет в зависимости от частоты использования

Description / Совместимость



Control options / Опции управления

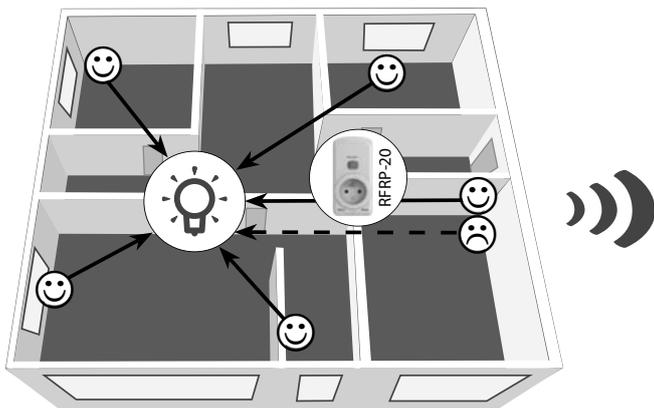
RF controllers can control:

- switches
RFSА-11В, RFSА-61В, RFSА-62В, RFSА-61М, RFSА-66М, RFSАI-61В, RFSС-11, RFSС-61, RFUS-11, RFUS-61, RFJA-12В
- dimmers
RFDA-73/RGB, RFDA-11В, RFDA-71В, RFDEL-71В, RFDEL-71М, RFDSC-11, RFDSC-71, RFDAC-71В
- lighting
RF-RGB-LED-550, RF-White-LED-675

RF управляющий элемент позволяет управлять:

- коммутирующими элементами
RFSА-11В, RFSА-61В, RFSА-62В, RFSА-61М, RFSА-66М, RFSАI-61В, RFSС-11, RFSС-61, RFUS-11, RFUS-61, RFJA-12В
- диммирующими элементами
RFDA-73/RGB, RFDA-11В, RFDA-71В, RFDEL-71В, RFDEL-71М, RFDSC-11, RFDSC-71, RFDAC-71В
- осветительными элементами
RF-RGB-LED-550, RF-White-LED-675

Radio frequency signal penetration through various construction materials / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
кирпичные стены	деревянные конструкции, гипсокартон	железобетон	металлические перегородки	обычное стекло

Compatibility / Совместимость

The device can be combined with all controls and devices of iNELS RF Control and iNELS RF Control².

Элемент можно комбинировать со всеми элементами системы iNELS RF Control и iNELS RF Control².

Safe handling / Безопасное обращение с устройством



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

При работе с устройством без корпуса, избегайте контакта с жидкостями. Не кладите устройство на мокрые, токопроводящие поверхности и предметы. Не прикасайтесь к открытым деталям устройства.



RFOWB-20

EN Outdoor controller

RU / UA Наружный выключатель



INEL

RF Control

02-10/2021 Rev.0

Indicators, settings / Индикация, настройки

Switch between compatibility modes with RF devices without RFIO²

1. Remove the battery, if inserted.
2. Press any button several times (to discharge the power in the transmitter capacitors).
3. Insert the battery back into the device and then (while the transmitter LED is constantly lit) press the left and right buttons simultaneously until the LED starts to indicate the changed mode (double flash or fast flash).
 - **Double flash** (flash, flash space flash, flash) = RFIO² operating mode
 - **Fast flashing** (flash, flash, flash, no space) = switched to product compatibility mode without RFIO²
4. Release the buttons = toggled. (The transmitter remembers this set mode even when the battery is replaced).
5. Continue with the standard programming / pairing with actuators according to the required function.

If you do not want to change the communication protocol / controller mode, you must not press any buttons after inserting the battery during the LED lighting (3s).

Teaching the controller to the actuators in the RFIO² mode

If the controller is to be used in the RFIO² mode, then it is necessary, in order to teach it to the actuators, to switch to the learning mode not only the actuator itself (according to the instructions for the actuator), but also the transmitter as follows:

Remove the battery from the remote control and press any button several times (to discharge the power in the transmitter capacitors) and reinsert the battery. At the moment when the LED lights up (3 s), press button 1 and keep it pressed until the controller starts to signal the learning mode by a short flashing of the LED. Then we release the button (the LED goes out) and the controller now works in the RFIO² learning mode. To end the learning mode, remove the battery, press one of the buttons several times (to discharge the power in the transmitter capacitors) and then insert the battery back. Now do not press any button and the controller will start again in RFIO² operating mode.

Переключение между режимами совместимости с RF элементами без RFIO²

1. Если батарея установлена, извлеките ее.
2. Несколько раз нажмите любую кнопку (для разряда конденсаторов передатчика).
3. Вставьте аккумулятор обратно в устройство и затем (пока светодиод передатчика горит постоянно) одновременно нажмите левую и правую кнопки, пока светодиод не начнет указывать изменение режима (двойное или быстрое мигание).
 - **Двойное мигание** (вспышка, пауза, вспышка) = рабочий режим RFIO²
 - **Быстрое мигание** (вспышка, вспышка, вспышка, без пауз) = переключено в режим совместимости с устройством без RFIO²
4. Отпустите кнопки = переключено. (Передатчик будет помнить данный настроенный режим даже в случае замены батареи).
5. Продолжайте программирование стандартным способом / сопряжение с исполнительными элементами в соответствии с требуемой функцией.

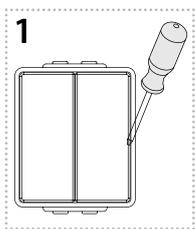
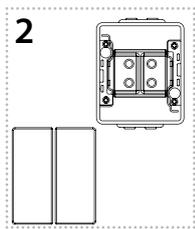
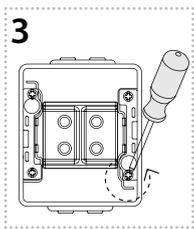
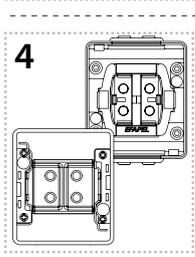
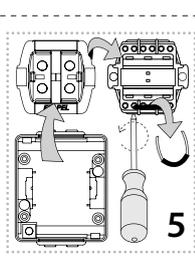
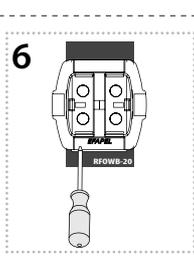
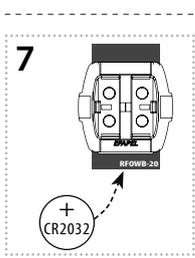
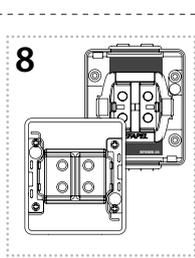
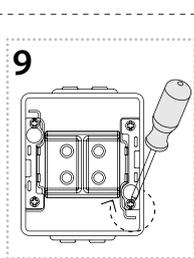
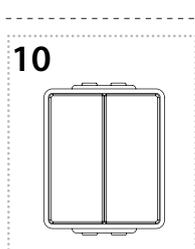
Если вы не хотите изменить протокол связи / режим контроллера, то, после установки батареи, не нажимайте какие-либо кнопки пока горит светодиод (3 с).

Обучение контроллера исполнительным элементам в режиме RFIO²

Если контроллер предполагается использовать в режиме RFIO², то, для его обучения исполнительным элементам, необходимо, переключить в режим обучения не только сам исполнительный элемент (согласно приложенной к нему инструкции), но и передатчик следующим образом:

Вывньте батарею из контроллера и несколько раз нажмите любую кнопку (для разряда конденсаторов передатчика), затем снова вставьте батарею. Когда светодиод загорится (3 с), нажмите кнопку 1 и удерживайте ее, пока контроллер не начнет сигнализировать режим обучения коротким миганием светодиода. Затем отпустите кнопку (светодиод погаснет), теперь контроллер работает в режиме обучения RFIO². Чтобы выйти из режима обучения, извлеките батарею, несколько раз нажмите одну из кнопок (чтобы разрядить конденсаторы передатчика) и затем вставьте батарею обратно. Больше не нажимайте никакие кнопки и контроллер снова запустится в рабочем режиме RFIO².

Insertion and replacement of a battery / Установка и замена батареек

	<p>Carefully remove the control tabs with a screwdriver. С помощью отвертки отожмите клавиши на контроллере.</p>		<p>Remove the flap by pulling lightly. Снимите клавиши, слегка потянув за них.</p>		<p>Loosen and unscrew the 4x screws. Слабьте и открутите 4 винта.</p>
	<p>Pull to remove the top of the controller. Потяните, чтобы снять верхнюю часть контроллера</p>		<p>Remove the switch from the base part. Before installing the RFOWB-20, the jumper must be removed. Снимите переключатель с нижней части. Перед монтажом RFOWB-20 необходимо удалить перемычку.</p>		<p>Slide the RFOWB-20 TRN1 into the controller and tighten. Вставьте RFOWB-20 TRN1 в механизм и затяните.</p>
	<p>Familiarize yourself with the device setting options before inserting the battery. Прежде чем вставлять батарею, ознакомьтесь с параметрами настройки устройства.</p>		<p>Replace the top cover of the controller. Установите верхнюю крышку контроллера.</p>		<p>Screw in and tighten the screw 4 times. Ввинтите и затяните 4 винта.</p>
	<p>Install the actuator flaps. Установите клавиши контроллера.</p>				



RFOWB-20

EN Outdoor controller

RU / UA Наружный выключатель



iNELS

RF Control

02-10/2021 Rev.0

Technical parameters / Технические параметры

Supply voltage:	Напряжение питания:	3 V battery / батареи CR 2032
Battery life:	срок службы батареи:	about 5 years depending on the frequency of use / около 5 лет, в зависимости от частоты использования
Transmission indication:	Индикация передачи:	red / красный LED
Number of buttons:	Количество кнопок:	2
Communication Protocol:	протокол:	RFIO ²
Frequency:	Рабочая частота передачи:	866–922 MHz
Signal transmission method:	Способ передачи сигнала:	one-way addressed message / однонаправленное адресное сообщение
Range:	Дистанция:	in the open up to 200 m / до 200 м (на открытом пространстве)
Other data	Другие данные	
Operating temperature:	Рабочая температура:	-10 ... +50 °C
Operating position:	Рабочее положение:	any / произвольное
Colour design:	Цветовое исполнение:	white, black / белый, черный
Protection:	Степень защиты:	IP65
Pollution degree:	Степень загрязнения:	2
Dimensions:	Размеры (мм):	64 x 74 x 44 mm
Weight:	Вес (гр):	135 g
Related standards:	Нормы соответствия:	EN 607 30, EN 630 44, EN 300 220, EN 301 489

* Comes with plastic frame. No installation into multi-frames.

* Со стандартной пластиковой рамкой. Не устанавливайте в другие рамки.

Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Внимание:

Минимальное расстояние между элементами системы iNELS RF Control при их сопряжении должно составлять не меньше 1 см.

Между отдельными командами должна быть пауза не менее 1 секунды.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Внимание

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплекции товара. Монтаж и подсоединение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности, оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.

ELKO EP declares that the RFOWB-20 type of equipment complies with Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is available at: <https://www.elkoep.com/controller-rfowb-20>

Компания ELKO EP, s.r.o. заявляет, что тип радиочастотного передатчика RF Key соответствует нормам 2014/30/EU: <https://www.elkoep.com/controller-rfowb-20>

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic
Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

RU: 000 ЭЛКО ЭП РУС, 4-я Тверская-Ямская 33/39, 125047 Москва, Россия,
Tel.: +7 (499) 978 76 41, эл. почта: elko@elkoep.ru, www.elkoep.ru
UA: ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА, вул. Сирецька 35, 04073 Київ, Україна,
Tel.: +338 044 221 10 55, эл. почта: info@elkoep.com.ua, www.elkoep.com.ua

Made in Czech Republic

ELKO EP, s.r.o. | Palackého 493 | 769 01 Holešov, Vsetuly | Czech Republic | e-mail: elko@elkoep.com | Support: +420 778 427 366
ООО ЭЛКО ЭП РУС | 4-я Тверская-Ямская 33/39 | 125047 Москва | Россия | эл. почта: elko@elkoep.ru | Tel.: +7 (499) 978 76 41, 978 77 42
ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА | вул. Сирецька 35 | 04073 Київ | Україна | эл. почта: info@elkoep.com.ua | Tel.: +38 044 221 10 55

www.elkoep.com / www.elkoep.ru / www.elkoep.ua

